

Expositions

De temps à autre, nous avons l'intention de revenir plus complètement sur certains sujets qui normalement ne sont que résumés en première page du Bulletin. Après le succès récent de notre participation à la Foire d'Annecy, essayons de tracer un historique de nos efforts pour faire comprendre le CERN et ses travaux par le moyen d'«expositions». Le premier effort sérieux dans ce sens eut lieu en 1974, quand fut tenue au CERN une réunion sur la technologie résultant de la physique des hautes énergies. Outre une exposition centrale dans le bâtiment de l'Administration, nous montrions nos réalisations technologiques en près de 300 points du domaine du CERN. Le but était de répandre parmi les Européens la connaissance des techniques mises au point au cours de nos recherches.

Plus de 200 invités des industries européennes, des milieux gouvernementaux et de la presse scientifique et technique étaient venus à cette exposition, qui suscita également l'intérêt de milliers de personnes de la région (Chambres de Commerce de Lyon, Bourg-en-Bresse, Annecy, Genève, Grenoble, Lausanne, etc.). Des conférences doubleraient les démonstrations et une série de notes techniques renseignait sur chaque exposition: ces notes devaient être finalement rassemblées dans un gros rapport jaune (CERN 74-9).

En 1976, le second pas dans cette direction fut la conception et l'affichage, sous forme de panneaux lumineux, de petits textes de vulgarisation de nos travaux dans le grand corridor du bâtiment de l'Administration. Ils sont destinés plus spécialement à aider le service des visites à présenter nos recherches sous un aspect visuel agréable et facile à comprendre. Ces panneaux ne manquent pas d'attirer les visiteurs occasionnels et il est rare de passer dans ce corridor sans voir des personnes les consulter. Le fonctionnement de la chambre à étincelles est une source constante de fascination et les signaux du SPS apparaissant sur un écran de télévision mettent les spectateurs dans l'ambiance de la maison.

Ces panneaux ont été complétés récemment par une maquette des accélérateurs, où des signaux lumineux montrent la trajectoire des protons et représentent les séquences complexes et imbriquées des opérations de nos accélérateurs et anneaux de stockage. Pauvre maquettiste qui devra y ajouter encore des antiprotons!

En 1977, à la suggestion de la délégation allemande au Conseil, on nous a encouragés à organiser un stand à la Foire internationale de Hanovre dans un hall consacré à la recherche et à la technologie. Malgré notre manque relatif d'expérience en matière d'exposition, ce premier essai a été assez probant. En utilisant du matériel de louage et des maquettes, nous avons réussi – grâce à la qualité de ce que nous avons à montrer et surtout à l'enthousiasme

Making an Exhibition of Ourselves

From time to time some of the topics which appear normally in brief form on the front page of the Bulletin will be covered more fully. In the wake of a very successful exercise at the Annecy Fair, this issue highlights our efforts to project CERN and its work via the medium of 'exhibitions'. The first serious attempt in this field was in 1974 when a Meeting on Technology Arising from High-Energy Physics was held at CERN. There was a central exhibition in the Administrative Building and almost 300 exhibits of our technological prowess were scattered around the site. Its purpose was to spread knowledge around Europe of the techniques which have been developed in the course of our research.

Over 220 invited visitors from European industry, government circles, and the scientific/technological press came to the 1974 exhibition, which was also toured by thousands of locally based people (Chambers of Commerce from Lyons, Bourg, Annecy, Geneva, Grenoble, Lausanne, etc.). The displays were backed by a number of lectures. A series of Technology Notes were prepared with information on each exhibit and they were ultimately incorporated in a vast 'yellow' report (CERN 74-9).

In 1976 the second move in this direction came with the conception and construction of the small 'popular' exhibition of our work in the broad corridor of the Administration Building. This is designed particularly to aid the Visits Service in presenting our work in an easily accessible and visually attractive way. It also draws in the casual visitor to CERN, and it is rare to walk along that corridor without seeing people looking at the panels. The



Réunion de technologie au CERN (1974): Le professeur Jentschke accueille des spécialistes

CERN Technology Meeting 1974: Professor Jentschke welcomes audience of specialists

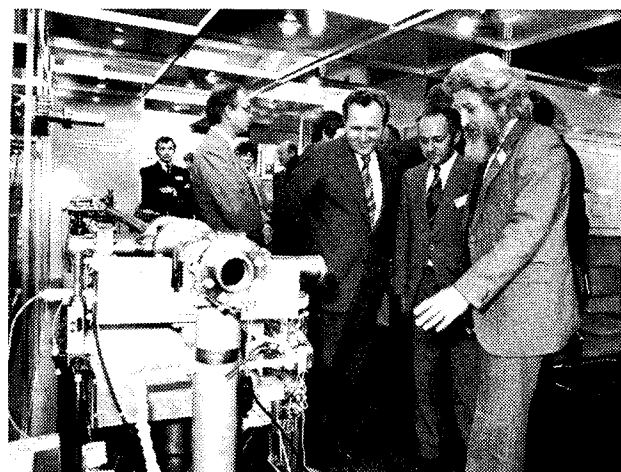
(Photo CERN 174.4.74)



Foire de Hanovre 1977: Le ministre fédéral allemand Matthöfer aux commandes de notre ordinateur

Hanover Fair 1977: Germany's Federal Minister Matthöfer at the controls of our computer

(Photo Fratzter)



Foire de Hanovre 1978: Le secrétaire d'Etat parlementaire Stahl s'amuse avec une pompe à vide

Hanover Fair 1978: Germany's Federal Parliamentary Secretary Stahl is amused by a vacuum pump

(Photo Fratzter)

siasme de notre personnel. Le système de commande du SPS, même si on le réduit à fabriquer de belles images ou à procurer des boissons (sans alcool, bien sûr), a suscité un grand intérêt. D'autres sujets, tels que le système ingénieux de détection d'incendie mis au point au CERN, ont également attiré un grand nombre de spectateurs. Mais l'enjeu de l'opération était de faire prendre conscience à un plus large public de l'existence du CERN, de ses objectifs et de ses réalisations. Nous avons été honorés de la visite du ministre allemand de la Recherche, qui s'est amusé à faire fonctionner l'ordinateur de commande. De nombreuses demandes d'information nous ont été remises sur place et plus tard au CERN. L'étape suivante a consisté à doubler la dimension du stand pour la Foire de Hanovre de 1978. Nous avons pu le monter sur des bases plus solides, puisque nous avions maintenant de l'expérience et que nous pouvions bénéficier d'une coordination plus concentrée et d'une plus grande liberté d'imagination artistique. Le stand construit à l'aide de nos propres matériels d'exposition est devenu un centre d'attraction dans le grand hall. Le sujet unique que nous avons choisi, la technologie du vide poussé, pourrait sembler à première vue de faible intérêt pour le profane, mais une présentation attrayante de renseignements techniques et historiques, en association avec quelques expériences connues mais amusantes, ont fait que notre stand a été l'un des plus courus dans le hall de la recherche et de la technologie. De nouveau, nous avons eu des visiteurs au niveau ministériel le plus élevé, des contacts avec la presse et de nombreuses demandes d'information sur place et postérieurement.

Notre dernière exposition à Annecy a de nouveau presque doublé de surface, en mettant l'accent sur la vulgarisation plutôt que sur la technologie. Nous avons partagé le stand avec nos collègues du LAPP, tandis que les efforts et le matériel que nous avons déjà investis dans nos démonstrations et stands précédents se sont avérés précieux. Le succès obtenu a été très encourageant.

La Foire d'Annecy a été ouverte le 29 septembre par le Premier ministre français, M. Raymond Barre, qui a visité notre stand et a consacré au CERN une portion plus

operating spark chamber and the signals from the SPS appearing on a television screen are a constant source of fascination.

This exhibition was augmented more recently by a model of the accelerators where many lights track the paths of the protons and take people through the complex, interlocked sequences of operation of our accelerators and storage rings. God help the designer when the time comes to put antiprotons on there as well!!

In 1977, at the suggestion of the German delegation to Council, we were encouraged to mount a stand at the international Hanover Fair in a hall dedicated to research and technology. Despite the comparative lack of exhibition know-how, this first attempt at exhibiting CERN was a reasonable success. Using hired stand material and makeshift display methods, the quality of our exhibits and, not least, of our enthusiastic stand personnel, carried us through. The SPS control system, even if reduced to showing its abilities in generating pretty pictures and dispensing drinks (non-alcoholic, of course), attracted a great deal of interest. Other items, such as the ingenious fire-detection system developed at CERN, also drew many spectators. But the essence of it all was to make a wide public aware of CERN, its aims and its achievements. We were honoured by a visit of the German Minister of Research, who took great pleasure in operating the control computer. Many enquiries were made at the stand and continued to arrive later at CERN.

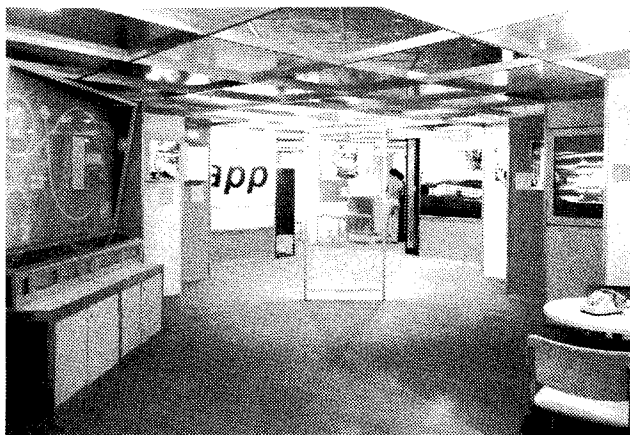
The next external step was to double the stand size for the Hanover Fair of this year. It was made on firmer ground—we had gained experience and now had the benefit of more concentrated co-ordination and of artistic imagination given freer rein. The stand, which we built from our own stock of exhibition material, became a centre of attraction in the large hall. The single topic selected, high-vacuum technology, might have seemed at first sight to be of little interest to the non-specialist, but an attractive presentation of technical and background information coupled with amusing historical experiments made the stand one of the most popular in the research and technology hall. We again had visits at the highest

importante que nous ne pensions de son discours d'inauguration. En raison plus particulièrement de l'espoir que nous entretenons de développer toujours plus nos installations de recherche dans la région, il est intéressant de citer certaines de ses observations :

«... La France a participé de façon particulièrement active à la création, au développement et à l'expansion du CERN, considérant qu'il était vital pour la physique des hautes énergies européenne de concentrer dans un laboratoire international les grands accélérateurs qui sont nécessaires à cette discipline (...). Il est naturel qu'après une croissance continue pendant plus de vingt ans, le CERN arrive à un certain tournant de son histoire. L'expérience du passé a prouvé que le Conseil de l'Organisation a toujours concilié à la fois les besoins d'une discipline qui évolue rapidement, la valorisation indispensable d'un outil qui a représenté un investissement considérable et les contraintes budgétaires des pays membres. Je suis sûr que le Conseil qui a su jusqu'ici suivre la voie de l'équilibre saura, dans les réunions prochaines qui débattront du programme futur du CERN, dégager des solutions raisonnables.»

Au cours des dix journées qu'a duré la Foire, des milliers de personnes ont visité notre stand et ce fut pour nous un exercice fascinant d'avoir à expliquer la nature et les méthodes de notre recherche. Le travail d'exposition était doublé d'une conférence devant le Rotary Club et de trois exposés à la Foire au cours de la «Journée de la science». Des films sur le CERN ont été projetés pendant toute la durée de l'exposition. La couverture de nos activités par la presse locale a été abondante et en général favorable. Et ce fut un groupe de Cernois fatigués mais contents qui ont plié bagage le 10 octobre.

Le moment cependant n'est pas venu de nous reposer car, l'année prochaine, le CERN va célébrer son 25^e anniversaire et le marquera par d'importants efforts de publicité. Au CERN même, une grande exposition est prévue dans un nouveau hall, en face du restaurant n° 1, pour présenter nos grandes réalisations technologiques. Plus de 600 m² (six fois la surface de notre stand à Hanovre en 1978) seront réservés à cette fin et, après 1979, le bâtiment continuera probablement à servir de centre de réception, d'exposition, de «musée», dont nous avons grand besoin pour expliquer nos travaux à nos nombreux visiteurs.



Foire d'Anney 1978 : Une partie de notre stand avant l'ouverture de la Foire

Anney Fair 1978 : Part of our stand before the crowds arrive
(Photo CERN 198.9.78)



Foire d'Anney 1978 : M. Raymond Barre, Premier ministre français, en compagnie du professeur Van Hove.

Anney Fair 1978: France's Prime Minister, Raymond Barre, takes a look at CERN
(Photo CERN 259.9.78)

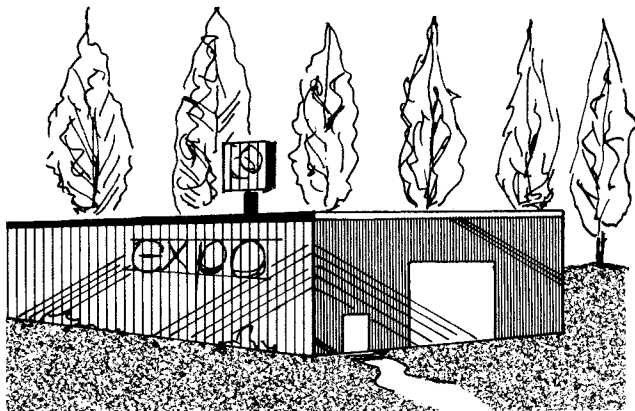
ministerial level, contacts with the Press, and many enquiries both at the stand and subsequently.

The more recent exercise at Anney again almost doubled the floor space and had a more 'popular' accent rather than projecting a technological theme. We shared the stand with our colleagues from LAPP, and some of the capital and labour previously invested in stand and display material proved invaluable. The success we scored there was very gratifying.

The Foire d'Anney was opened on 29 September by the Prime Minister of France, M. Raymond Barre, who visited the stand and gave a surprisingly important part of his inauguration speech to CERN. In view, particularly, of our future hopes for the development of our research facilities in the region, it is worth quoting some of his comments:

'... France played a particularly active part in the creation, development, and expansion of CERN, in the conviction that it was vital for European high-energy physics to concentrate in an international laboratory the big accelerators which this discipline requires. ... It is only to be expected that, after a continuous growth over more than 20 years, CERN should reach a certain turning point in its history. Past experience has shown that the Council of the Organization has always been able to reconcile the needs of a rapidly developing discipline and the fruitful exploitation of facilities representing a substantial capital investment with the budgetary restrictions of the Member States. I am convinced that the Council, which has hitherto contrived to maintain this balance, will be able to find reasonable solutions in its forthcoming sessions at which CERN's future programme is to be discussed...'

During the 10 days of the Fair, thousands of people flocked through the stand, and the communication of the nature and the means of our research was a fascinating exercise. The work on the stand was backed by a lecture to the Rotary Club and by three lectures at the Fair



Dessin de notre futur hall d'exposition

Artist's impression of the new Exhibition Hall

En prévision de ces manifestations d'anniversaire, nous avons également l'intention de mettre à jour nos panneaux bien connus dans le corridor du bâtiment de l'Administration, en y ajoutant peut-être une section «historique» qui retracerait visuellement certains des événements importants dans l'histoire de notre laboratoire.

A l'extérieur également, nous prévoyons une exposition encore plus importante que celle d'Annecy. En effet, le CERN sera présent au centre commercial de Balexert à l'automne prochain, puis la même exposition se déplacera de l'autre côté de la frontière pour recevoir les visiteurs de nos communes françaises d'accueil. Et nous avons déjà un engagement pour la Belgique en 1980.

Il n'est jamais possible de «quantifier» l'utilité de ces activités pour le CERN, mais il est certain qu'à toutes les expositions que nous avons faites jusqu'à présent nous avons constamment rencontré beaucoup d'intérêt, de bonne volonté et de compréhension devant nos efforts pour faire comprendre ce que nous faisons. On peut dire que nous avons même le devoir d'expliquer ce que nous faisons, surtout aux populations de nos Etats membres qui fournissent chaque année au CERN des sommes appréciables de francs suisses pour lui permettre de poursuivre ses recherches.

Si nous croyons que notre travail est de grande valeur pour l'Europe, nous ne devons pas hésiter à dire aux autres de quoi il s'agit.

during a 'Journée de la science'. Films on CERN were projected throughout the Fair. Coverage of our activities in the local press was extensive and generally good. The contacts which we developed with personalities amongst our Savoyard neighbours can produce nothing but good. It was a group of tired but satisfied CERN people who packed up the stand on 10 October.

However, there is no time to sit down, because next year CERN's 25th Anniversary will be marked by quite extensive efforts to put ourselves on show. At CERN itself a big technology exhibition is planned in a new hall opposite Restaurant No. 1 to present our major technological achievements. Over 600 m² (six times our 1978 Hanover stand area) will be available, and after 1979 the building will probably continue to serve as a badly needed reception/exhibition/'museum' centre to present our work to our numerous visitors.

Ready for the anniversary celebrations, we also intend to bring up to date our popular exhibition in the Administration Building corridor and perhaps add a 'historical' section depicting some of the important events in the history of our Laboratory.

Externally also, an even bigger exhibition than Annecy is planned. CERN will be on show at the Centre Commercial at Balexert next autumn and the same exhibition will also be moved later across the border to meet our French host community. And already we are booked for Belgium in 1980.

It is never possible to 'quantify' how useful these exercises are for CERN, but at all the exhibitions so far we have met with nothing but great interest, good will, and appreciation that we have troubled to communicate what we are doing. It could well be maintained that we have a duty to communicate our work, particularly to the people of our Member States who provide a considerable number of Swiss francs every year to enable the research at CERN to continue.

If we believe that our work is of great value for Europe, we need not hesitate to tell people all about it.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

EXAMEN DU PERSONNEL ET DES POSTES DU CERN

Les buts et les moyens de l'Examen du personnel et des postes du CERN ont été publiés dans les années précédentes; aucune modification n'est prévue pour 1979. (Voir Bulletins hebdomadaires 3/78 et 4/78, Communications officielles, chapitres I et II).

Toutefois, à la lumière de l'expérience acquise au cours des deux dernières années, plusieurs modifications ont été introduites dans les domaines des attributions des Comités, des directives concernant l'avancement du personnel, des critères pour l'attribution de contrats de durée indéterminée et de la possibilité qui est maintenant donnée aux Divisions d'assurer une meilleure planification des carrières.

Les chapitres correspondants de la procédure d'Examen du personnel et des postes sont reproduits ci-après; les modifications sont signalées en marge.

I. COMITES INTERDIVISIONNAIRES

Il existe cinq comités :

Avancement

Comité I

Les effectifs concernés étant peu nombreux, ce Comité considérera toutes les propositions d'avancement pour le personnel de la catégorie 1.

Comité II

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un passage dans la catégorie 2.

En outre, pour les emplois de la catégorie 2, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :
du grade 9 au grade 10
et du grade 10 au grade 11

Comité III

Pour les emplois de la catégorie 3, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :
du grade 8 au grade 9
et du grade 9 au grade 10

Comité IV

Pour les emplois de la catégorie 4, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :
du grade 6 au grade 7

Comité V

Ce Comité examinera toutes les propositions et tous les emplois impliquant un passage au niveau de qualification professionnelle correspondant à la catégorie 5.

En outre, pour les emplois de la catégorie 5, ses membres participeront à l'étude de toute promotion :
du grade 6 au grade 7 (5c)
du grade 8 au grade 9 (5b)
du grade 9 au grade 10 (5b & 5a)
et du grade 10 au grade 11 (5a)

CERN STAFF REVIEW

The Aims and the Means of the CERN Staff Review have been published in previous years, and no change is foreseen for 1979. (See weekly Bulletins 3/78 and 4/78, Official News, paragraph I and II).

A number of changes have, however, been introduced in the light of our experience over the last two years. These concern Panel mandates, Guidelines for advancement, Criteria for the granting of indefinite appointments, and the possibility now given to divisions to ensure better career planning.

The appropriate sections of the Staff Review procedure are reproduced below, with the changes marked in the margin.

1. PANELS

There are five Panels :

Avancement

Panel I

Because of the small numbers involved, the Panel will look at all advancement proposals for staff category 1.

Panel II

The Panel will review all proposals and jobs involving a change of category into category 2. In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 2 involving promotion :
from grades 9 to 10
and 10 to 11

Panel III

Members will take part in the survey of all jobs in category 3 involving promotion :
from grades 8 to 9
and 9 to 10

Panel IV

Members will take part in the survey of all jobs in category 4 involving promotion :
from grade 6 to 7

Panel V

The Panel will review all proposals and jobs, involving a change of category into the professional level of category 5.

In addition, members will take part in the survey of all jobs in category 5 involving promotion :
from grades 6 to 7 (5c)
8 to 9 (5b)
9 to 10 (5b and 5a)
and 10 to 11 (5a)

Comité I

En raison du faible pourcentage de contrats de durée indéterminée susceptibles d'être attribués aux physiciens dont le code d'emploi est 102/103, il convient d'appliquer une procédure exceptionnelle.

Conformément à la politique et aux effectifs fixés par les Directeurs généraux, les Chefs des Divisions EP et TH soumettront à l'examen du Comité les cas de titulaires ayant un contrat de durée déterminée et choisis parmi ceux qui n'ont pas achevé leurs quatre premières années de service au CERN (y compris le temps passé en qualité de boursiers).

A titre exceptionnel, ils pourront également proposer au Comité des chercheurs suffisamment qualifiés qui ne sont pas titulaires, avec une préférence pour les éléments jeunes. Le Comité soumettra ses recommandations aux Directeurs généraux par l'intermédiaire de la Commission exécutive.

Comités II à V

Ces Comités étudieront toutes les propositions de refus ou de mise en suspens conformément aux directives établies et recommanderont aux Directeurs généraux les mesures appropriées par l'intermédiaire de la Commission.

II. DIRECTIVES CONCERNANT L'AVANCEMENT DU PERSONNELA/ Directives1. Avancement

- Un membre du personnel peut, après trois ans dans le grade du poste, être promu au grade immédiatement supérieur si les fonctions qui lui sont attribuées et ses aptitudes personnelles le justifient;
- Seuls les membres du personnel des grades 2 et 3 peuvent être promus au grade de carrière (d'ancienneté), si l'âge, le travail fourni et la durée du service le justifient;
- Un membre du personnel dont le grade est le grade d'entrée d'un emploi (ou un grade inférieur) peut être promu, hors quota, dans les trois ans suivant le recrutement, sous réserve de progrès satisfaisants dans son travail. Un membre du personnel déjà promu, hors quota, à un grade d'entrée par suite d'un transfert interne, ne pourra être promu, hors quota, à un grade supérieur qu'après trois ans passés dans ce grade d'entrée.
- Après un transfert interne à un poste officiellement déclaré correspondre à un grade supérieur, sous réserve que ce transfert ait sensiblement modifié les fonctions attribuées et que l'intéressé possède le niveau plus élevé de qualifications justifiant un changement de catégorie professionnelle, un membre du personnel peut être promu dans le délai de 6 mois au moins et de 36 mois au plus. Cette promotion ne sera acceptée hors quota que si la candidature a été retenue par un Comité de Sélection dûment constitué.

2. Augmentation d'échelon

Il ne peut être accordé annuellement qu'un échelon au maximum, en l'absence de promotion; on n'accordera pas d'échelon double.

Panel I

Because of a low rate of indefinite appointments for codes 102/103 physicists, an exceptional procedure is appropriate.

According to the policy and numbers laid down by the Directors-General, the Leaders of EP and TH Division will propose for consideration by the Panel staff members with fixed-term contracts, selected among those who are within their first four years of employment at CERN (including Fellowship periods).

They may also propose for consideration by the Panel, as an exceptional measure, suitable research physicists who are not staff members at CERN, with a preference for younger ones. The Panel will make its recommendations to the Directors-General through the Executive Board.

Panels II - V

Will review all negative or pending proposals in accordance with the guidelines laid down, and recommend appropriate action to the Directors-General through the Executive Board.

II. GUIDELINES FOR STAFF ADVANCEMENTA/ Guideline1. Advancement

- Advancement from a job grade to the next higher grade is possible, subject to functional assignment and personal ability, after a stay in the lower grade of at least three years,
- Advancement to a career (seniority) grade is possible, subject to age, performance and service time criteria, from grades 2 and 3 only,
- Advancement from the entrance grade of a job (or from a lower grade) is possible within three years of recruitment, outside the promotion quota, subject to satisfactory progress on the part of the staff member. In the case of someone already promoted outside quota to an entrance grade following an internal transfer, promotion from an entrance grade outside quota will not be possible until the full three years have been completed in the entrance grade,
- Advancement following an internal transfer to a post classified and published in a higher grade, which has involved a substantial change in assignment and the possession of higher qualifications which justify a change in professional category, is possible after a minimum of six and before a maximum of 36 months. Such a promotion will be accepted outside quota restrictions only if the selection has been made by a duly established Selection Board.

2. Step increase

A one-step increase can be granted annually to staff not promoted; no double step increase is given.

3. Prime pour services exceptionnels

Une telle prime peut être accordée à 5% des membres du personnel des grades 1 à 9 inclus.

3. Exceptional Performance Award

Such an award can be granted to 5% of the staff in grades 1 - 9 inclusive.

B/ Tableau des pourcentages annuels d'avancement possible dans chaque grade

Ces pourcentages s'appliqueront chaque année au cours des trois années à venir; convertis en effectifs annuels de promotion, ils permettront aux Divisions de préparer des listes de priorités pour les trois prochains examens annuels.

B/ Table showing annual percentage of staff in each grade who may be promoted

These percentages will apply each year over the next three years, and, translated in annual numbers of promotions, will permit divisions to prepare priority lists for the next three annual reviews.

Grade	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Comité - catégorie Panel Category										
I. Chercheurs (102/103) Research Staff (102/103)								*	10*	10
II. Scientifiques et ingénieurs Scientists and Engineers							*	15*	10	5
III. Techniciens Technicians					8*	10*	5	2	1	
IV. Arts et métiers Crafts and Trades		15	12	9*	6	1				
V. a - Administration (500-512) b - Assistance administrative (530-543) b - Admn. Assist. (530-543) c - Travaux de bureau (560-567) c - Office work (560-567)							*	15*	10	5
					8*	10*	5	2	1	
			12	9*	6	1				

* Le personnel recruté à ce grade peut être promu au grade de l'emploi, hors quota, dans les trois ans suivant son recrutement. (Pour les Techniciens et Assistants administratifs du grade 6, cette faculté s'applique uniquement au personnel possédant une formation technique poussée). (Pour le personnel de grade 4 dans la catégorie Arts et métiers, et pour les travaux de bureau, elle s'applique uniquement au personnel ayant achevé son apprentissage).

* Staff recruited into this grade may be promoted to the job grade outside the quota shown within three years of appointment. (For grade 6 Technicians and Adm. Assistants this applies only to staff with higher (Technical) training). (For grade 4 Crafts and Trades, and Office work this applies only to staff with completed apprenticeships).

III. DIRECTIVES CONCERNANT L'ATTRIBUTION DE CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE

1. Sauf dans des cas exceptionnels, qui nécessitent l'approbation préalable des Directeurs généraux, les membres du personnel recrutés à l'extérieur reçoivent d'abord un contrat d'une durée déterminée de six mois à trois ans. Ce contrat peut être prolongé ou renouvelé une ou plusieurs fois, sans que la durée totale dépasse six ans.

III. GUIDELINES FOR THE AWARD OF INDEFINITE CONTRACTS

1. Other than in exceptional circumstances to be approved in advance by the Directors-General, staff recruited externally will first receive a fixed-term contract of six months to three years duration. The contract may be extended or renewed once or more often to cover a period of not more than six years.

2. La qualité des services et les capacités des membres du personnel sont examinées au cours et à la fin de la période probatoire et à l'expiration de chaque contrat de durée déterminée.

3. Dans l'estimation de la qualité des services, les éléments suivants serviront de base à la décision finale :

- qualifications du candidat pour les tâches assignées,
- aptitude manifestée par le candidat à utiliser ses connaissances, son expérience et ses qualifications dans l'exécution de sa tâche,
- degré de souplesse manifestée par le candidat pour s'adapter à diverses attributions ou situations professionnelles, dans des activités où cela s'avère nécessaire,
- détermination manifestée par le candidat d'appliquer ses capacités à servir dans l'intérêt supérieur de l'Organisation et d'accepter les responsabilités accrues où il serait appelé,
- aptitude du candidat à travailler efficacement au sein d'une équipe le cas échéant.

4. Il est normalement envisagé d'accorder un contrat de durée indéterminée lorsque :

- le membre du personnel
 - i) est âgé de plus de 33 ans et compte deux années de service révolues au 30 juin de l'année de l'examen,
 - ii) est âgé de 33 ans ou moins et compte cinq années de service révolues au 30 juin de l'année de l'examen,
- l'intéressé satisfait aux exigences spécifiées au paragraphe 3. ci-dessus,
- il existe un besoin à long terme concernant le genre de travaux que le membre du personnel est apte à exécuter.

5. Les membres du personnel pour lesquels est envisagé l'octroi de contrats de durée indéterminée ont la possibilité de participer à la procédure de sélection en désignant un répondant.

IV. DATES DE L'EXAMEN (RAPPEL)

La date effective d'exécution des décisions de l'examen annuel sera le 1er juillet. Les augmentations annuelles d'échelon accordées prendront effet à la date actuelle de l'examen dans les Divisions des intéressés et cette date ne sera pas modifiée en cas de transfert. Après une promotion ou l'octroi d'un contrat de durée indéterminée, la date d'examen des intéressés sera le 1er juillet et il en sera de même pour le personnel nouvellement engagé.

V. CALENDRIER DES TRAVAUX

En ce qui concerne le calendrier, un maximum d'efforts sera fait pour achever la préparation des examens des emplois effectués par la Division PE, si nécessaire avec la collaboration des assessseurs des Divisions, à la fin de janvier, de manière que les Comités puissent commencer l'examen des propositions de promotion en début d'année. Pour les attributions de contrats indéterminés, on suivra la procédure et le calendrier fixés.

2. The performance, and potential, of staff members will be reviewed during, and at the end of the probation period, and at the end of each fixed-term contract.

3. When assessing the staff-member's performance in view of an indefinite appointment the following elements will be reviewed :

- the candidate's qualifications for the assigned duties,
- the ability shown in applying experience, skill and knowledge in carrying out the work assignment,
- the degree of flexibility shown in adapting to varied assignments or situations in jobs where this is necessary,
- the preparedness of the candidate to accept increased responsibilities when called upon to do so, and to use his abilities in the best interests of the Organization,
- the ability of the candidate to work effectively as a member of a team where required.

4. Staff members will normally be considered for the award of an indefinite contract where :

- the staff member
 - either i) is over 33 years of age and has two years of completed service on 30 June of the review year,
 - ii) is aged 33 years or less and has five years of completed service on 30 June of the review year,
- the personal requirements specified in paragraph 3. above are met,
- there is a long-term requirement for the kind of work which the staff member is competent to carry out.

5. Staff members being considered for the award of an indefinite appointment contract will be given the opportunity to participate in the selection process by naming a personal referee.

IV. REVIEW DATES (REMINDER)

Effective date for review actions will be 1st July of each year. Annual step increases granted will become effective on the person's present divisional review date and remain unchanged in the case of transfer. Personal review dates will be changed to 1st July following promotion, the award of an indefinite contract and for newly recruited staff.

V. TIME-TABLE

As far as the time-table is concerned, every effort will be made to complete the preparatory work of the job surveys, carried out by PE Division in collaboration with division assessors where appropriate, by the end of January, so that the Panels may start work on advancement proposals early in the New Year. For indefinite appointments the established procedure and time-table will be followed.

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL -

Fiches d'information

Un état récapitulatif des fiches d'information en service au 1er octobre 1978 est disponible auprès de votre secrétariat de Division.

J.F. Barthélemy
Tél. 2855

STAFF RULES AND REGULATIONS -

Information sheets

A list of Information Sheets in force as of 1st October 1978 is available at your Division Secretariat.

J.F. Barthélemy
Tel. 2855

REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION SUISSES

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une carte de légitimation suisse dont l'échéance est prévue pour fin décembre 1978, doivent l'envoyer au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, pour prolonger la validité.

Aucune attestation ne sera délivrée pour remplacer ces cartes.

Bureau des Dossiers du Personnel
Tél. 3854

RENEWAL OF SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

Members of the Staff and their families holding Swiss 'Cartes de légitimation' that are due to expire end 1978, should send them to the Personnel Records Office, Personnel Division, for extension of the period of validity.

Attestations will not be issued to replace these cards.

Personnel Records Office
Ext. 3854

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 23 OCTOBER

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"Recent advances in the theory of nuclear and dense matter"

by J. Clark/Washington University, St. Louis

Abstract : The method of correlated basis functions provides a framework for quantitative treatments of infinitely extended nuclear matter, finite nuclei and the helium liquids. The essential formal apparatus of this approach is surveyed. A perturbation theory is described which provides a means of systematic solution of the matrix eigenvalue problem in a non-orthogonal correlated basis. General cluster-expansion algorithms are offered for evaluation of the required matrix elements in the correlated representation. Specific applications to infinite nuclear matter with non-central interactions and to the odd-parity levels of the 160 nucleus are presented

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room

"What have we learned on the nucleon form factors from neutrino experiments"

by B. Conforto/INFN, Rome

Abstract : Data from experiment WA21 on the reaction $\nu p \rightarrow \mu^- \Delta^{++}$ are analyzed in terms of a parameterization of the Adler model and the results compared with those obtained in other experiments.

TUESDAY 24 OCTOBER

PRESENTATION TECHNIQUE

09h30 - 16h30 - Salle 1-007, bât. 17
F-6 plan CERN

TEKTRONIX INTERNATIONAL AG (USA/CH) propose en démonstration sur appareils en électronique digitale : 8002 système de développement pour microprocesseur - 7DOIF2 analyseur logique - 851 et 832 testeurs digitaux - TM 515 appareil de mesure.

Langues : allemand, anglais, français
Renseignements : M. Diraison/FI/4585

WEDNESDAY 25 OCTOBER

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Stochastic cooling of particle beams"

by S. Van der Meer/CERN

Abstract : Momentum spread and betatron oscillations of circulating beams may be reduced by stochastic cooling, apparently (but not really) violating Liouville's theorem. The theory and some of the practical aspects will be discussed.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room
bldg 31 - third floor

"ARPANET hardware and software architecture"

by A. Algutyniak

Abstract : The ARPAnet is an experimental packet switching computer network run by the United States Department of Defense to do research into the uses and versatility of computer networks. This presentation will give an overview of the ARPAnet from both the hardware and software point of view. The hardware building blocks of the network will be explained with emphasis on the data flow between host computers. Some interesting or important details will also be mentioned. The supporting software in the nodes and one kind of host computer (DEC-10/DEC-20) will be discussed mainly from the point of view of data flow. Protocols, error handling and the burden on the user programs will also be included. Finally, the way terminals are attached to the network, the primary network application projects, and some miscellaneous topics will be covered lightly.

THURSDAY 26 OCTOBER

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00 - 16h30 Salle 1-007, bât. 17
F-6 plan CERN

DIGITANA AG (CH) propose les matériels suivants dont une partie représentative sera exposée : de BAUSCH & LOMB (USA) spectrophotomètres, réfractomètres, microscopes stéréo-zoom - de CORNING-SOVIRAL (F) disposables, petite verrerie - de DESAGA (D) chromatographie sur couche mince, électrophorèse sur couche mince et accessoires, micro-pompes - de DUPONT-SORVALL (USA) centrifugeuses de laboratoire, ultra-microtomes - de HAAKE (D) bains thermostatés, ultrathermostats, cryostats, programmeurs de température, viscosimètres, rotoviscos, instruments de mesures rhéologiques - de KOTTERMANN (D) meubles de laboratoire, armoires d'essais climatiques, appareils de laboratoire en général - de SHIMADZU (J) spectrophotomètres (fluorescence et infra-rouge), thin layer chromatography scanner - de STATEBOURNE CRYOGENICS (UK) récipients de transport et de stockage pour gaz liquéfiés - de TOA MEDICAL (J) compteurs de trombocytes, auto-diluteurs - de VICKERS (UK) microscopes de laboratoires, scanning micro-densitomètres

Langues : allemand, anglais, français
Renseignements : M. Diraison/FI/4585

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Conference Room
Bldg 31 - 3rd floor

"The gas dynamics of HII regions -
'The champagne model'"

by G. Tenorio-Tagle/ESO - Geneva

Abstract : Numerical models of the evolution of HII regions are presented accounting for the fact that star formation occurs within a dense cloud. The gas dynamical effects produced after the ionization of the cloud's edge are postulated to determine the size, velocity field, and large scale density variations observed in some HII regions. The consequences and observational predictions of these models are also given.

VENDREDI 27 OCTOBRE

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - Chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie, France)

"Recherche d'une oscillation dans le système neutrino à partir des réacteurs"

par B. Vignou/ISN - Grenoble

Résumé : Les réacteurs fournissent des flux intenses de neutrinos de faibles énergies. Pour la recherche d'une oscillation, ils permettent d'étudier des configurations que d'autres sources de neutrinos ne permettent pas d'analyser. Très prochainement, les premières mesures vont débiter

au réacteur à haut flux de Grenoble. Tous ces aspects seront abordés au cours du séminaire ainsi que les projets futurs.

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard/CERN-EP, tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

MONDAY 30, TUESDAY 31 OCTOBER

WORKSHOP ON NEUTRINO PHYSICS

at 9.00 hrs - Auditorium
(on Tuesday, morning only)

A g e n d a

Subject :	Overviewer	Discussion Leader
Structure Functions	F. Close	H. Wahl
Inclusive Hadrons, Jets, etc.	W. Scott	A. De Rújula
Exclusive Hadrons, Charm, etc.	M.K. Gaillard	W. Venus
Multileptons	W. Schlatter	J. Ellis
Hadronic Neutral Currents	L. Sehgal	U. Amaldi
Leptonic Neutral Currents	C. Matteuzzi	
Beam Dump	F. Dydak	E. Fiorini

In addition there will be a report on FNAL Plans by R. Turlay.

TUESDAY 31 OCTOBER

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

at 14.00 hrs - Auditorium
OPEN SESSION

WEDNESDAY 1 NOVEMBER

SPS EXPERIMENT COMMITTEE

at 9.00 hrs - Administration building
6th floor - Conference Room
CLOSED SESSION

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

TUESDAY 24, WEDNESDAY 25 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium
"Programming methods and languages"
lectures 1 & 2
by N. Wirth/ETH - Zürich

Abstract : "Structured Programming" is an attempt to systematize the process of program construction and invention of algorithms. We discuss the basic ideas of structured programming and the role that a programming language plays as a guideline to design. This includes the statement of assertions on the state of computation and the verification of invariants. In the construction of large programs, decomposition into parts with "thin interface" is a key issue. This process is aided by the module concept in modern programming languages. Examples will be presented.

WEDNESDAY 1, THURSDAY 2 NOVEMBER

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Precision limit of the cross-spectral density obtained by the fast Fourier transform of the cross-relation function.

Application to signal recovery in noise"

Lectures 1 & 2

by A. Knob/EPF - Lausanne

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

LEP Summer Study Secretariat

A LEP Summer Study Secretariat has been established on the 5th floor, room 002 of the ISR building (30). Documents originating from the Summer Study are available from there on a self-service basis. Xerox copies of the transparencies of the talks given at CERN (Open Meeting of 21-22 September) and at Les Houches may be consulted, as well as the up-to-date list of available ECFA/LEP notes (the latter being then available directly from the author).

If you wish to receive reports originating from the Summer Study or consult any of this documentation, please contact Ch. Redman (int. 3275) or M. Jacob (int. 2414) for more details.

ON RECHERCHE

un "digital multimeter" SCHLUMBERGER/WESTON, modèle 7040 - No de série 201 277, emprunté à la division SPS, groupe ACC.

Prendre contact avec M. Sainson - tél. 5590 et 5594.

VACANT POSTS LIST ON 16 OCTOBER 1978

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
EP-RE-56-170 *	78-118	Physicist or Nuclear Chemist	9
EP-DI-047 *	78-111	Physicist	9

EF-DI-135	78-64	Technician (Laboratory)	6
EF-DI-169/223	78-65	Craftsman (Mechanical)	5/6
EF-DI-400	78-74	Craftsman (Electro-mechanical/Electrical)	4/5

PS-CCI-59	78-114	Programmer (Systems)	9/10

ISR-ES-108	78-113	Programmer (Systems)	8
ISR-BOM-147	78-106	Secretary	6

SPS-ABT-FP-007	78-121	Technician (Electronics or Electricity)	6/7
SPS-ABT-EL-114	78-122	Technical Assistant (Electronics or Electrical)	7/8
SPS-ARF-BC-125/159	78-96	Technician	6/7
SPS-EA-200	78-99	Secretary	6
SPS-AOP-254	78-117	Technician (Electronics)	6/7
SPS-EBP-268	78-110	Technical Assistant (Electronics)	7/8
SPS-APS-MR-509	78-83	Craftsman (Electro-mechanics)	6
SPS-SEL-IN-513	78-100	Craftsman (Work inspection)	6

FI-SAP-AC-191	78-119	Clerk	4

HS-RP-006 *	78-98	Secretary	5
HS-GS-SC-066 *	78-81	Head, Emergency and Site Security Services	8/9/10 B+

PE-AS-CS-TT-82	78-120	Telephonist (Half-time)	4/5

B+ = Future Board

NOTES : Applications for the above vacancies are invited from staff members and supernumeraries only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

Plats du jour des restaurants

semaine du 23 au 27 octobre 1978

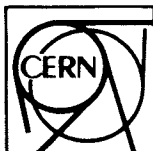
<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	FF. 9,60
LUNDI/ MONDAY	I Ravioli au Jambon II Poulet Rôti Pommes Frites Petits Pois et Carottes	I Maquereaux Niçoise II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Oeufs Florentine II Steak Grillé Pommes Frites Salade	I Ravioli Napolitaine II Epaule de Porc aux Herbes Cornettes au Beurre Légumes	Cassoulet Toulousain Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Endives au Jambon II Langue de Boeuf Pommes Mousseline Haricots Verts	I Petit Salé aux Lentilles II Hamburger Oeuf à Cheval Gratin Dauphinois Légumes	Filets de Poisson Sauce Vin Blanc Pommes Boulangères Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	I Saucisse de Veau Pommes Frites II Sauté de Boeuf Carottes et Cornettes	I Schubling Grillé II Sauté d'Agneau Primeur Riz Pilaf Légumes	Boeuf Braisé Spaghetti Tomates à la Provençale
 VENDREDI/ FRIDAY	I Papet Vaudois II La Marée du Jour Garnie	I Assiette Niçoise II La Marée du Jour Pommes Persillées	Foie de génisse Pommes Purée Légumes Saison

Heures
d'ouverture

Restaurant No. 1
lundi au vendredi
06 h 30 à 02 h 30

Restaurant No. 2
lundi au vendredi
06 h 30 à 20 h 30
Samedi 8 h à 14 h et 15 h à 19 h 30
Dimanche 9 h à 14 h 30 et 15 h 30 à 19 h 30

Restaurant No. 3
lundi au vendredi
de 7h. à 20 h



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee prepared for the meeting of the Standing Advisory Committee at which the following agenda was to be discussed :

1. Approval of the minutes of the meeting held on 26 and 29 September 1978.
2. Internal Taxation.
CERN/FC/WG/RESCO 3.5 (10 October 1978)
3. CERN Salaries. First consideration for oral presentation at the RESCO Working Group on 26-27 October 1978. (G. Ullmann - oral)
4. CERN Staff Review 1979, and career planning. (Staff Association - Oral)
5. Other Business
 - Drafting of a document setting out the procedure for recognizing partial occupational disability and assessing the appropriate rate.
 - **BATTELLE** : The Staff Association met representatives of the Staff Association at the Battelle Institute and were told of their current difficulties : dismissal notices have been served on 80 of the present 480 staff. The CERN Staff Association sent a letter supporting the action of the Battelle Staff Association.
 - **RESCO** : All the documents for the next meeting on 26 and 27 October 1978 have been approved by the Management and Staff Association and have been forwarded to the Staff Council members representing the Association at Group Leader meetings.
The Executive Committee would encourage these members to discuss the documents with their fellow Council members so that local information meetings can be organized for the benefit of the staff at large.

COMITE EXECUTIF

Le Comité Exécutif a préparé la réunion du Comité Consultatif Permanent dont l'ordre du jour était le suivant :

1. Approbation du procès-verbal de la réunion des 26 et 29 septembre 1978.
2. L'impôt interne
CERN/FC/WG/RESCO 3.5 (10 octobre 1978)
3. Les traitements du CERN. Premières considérations en vue d'une présentation orale à la réunion des 26-27 octobre 1978 du Groupe de travail RESCO (G. Ullmann - Oral).
4. Examen du personnel et des postes du CERN de 1979; planification des carrières (Association du Personnel - Oral).
5. Divers
 - Préparation d'une circulaire pour la procédure de reconnaissance de l'Invalidité Partielle Professionnelle avec taux y relatif.
 - **BATTELLE** : L'Association du Personnel a rencontré les représentants de l'Association du Personnel de l'Institut Battelle, qui leur a présenté leurs difficultés actuelles, notamment le licenciement de 80 personnes sur un effectif actuel de 480 personnes. L'Association a envoyé une lettre de soutien à l'action de l'Association de cet Institut.
 - **RESCO** : L'ensemble des documents qui seront présentés lors de la prochaine session qui aura lieu au CERN les 26 et 27 Octobre 1978, ont fait l'objet d'un accord entre l'Administration et l'Association et ont été envoyés aux Délégués représentant l'Association du Personnel au sein des réunions des Chefs de Groupe des Divisions.
Le Comité Exécutif encourage ces représentants à examiner ces documents avec l'ensemble des Délégués dans chaque Division afin de pouvoir organiser des réunions inter-services et d'informer ainsi l'ensemble du personnel.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

```
*****
* GRAND THEATRE - SPECTACLE DE DANSE -
* - Hommage à SCHUBERT -
* 3ème représentation : 25 octobre 1978
* Début de la séance : 20 heures.
*
* LOCATION DES ABONNEMENTS
* Lundi 23 octobre 1978 à partir de 13h45.
*
* Secrétariat de l'Association du Personnel
* Baraque Wilson - Bâtiment 511
*****
```

CLUBS

SKI CLUB

RANDONNEE PEDESTRE

La prochaine sortie aura lieu au "VUACHE" le
dimanche 22 octobre 1978

via Collonges-Fort-l'Ecluse.....Valleiry.

Durée : 3h, facile

Responsable : P. TRANCHANT

Rendez-vous Parking Migros - Cité Satellite
Meyrin à 8h30.

Un deuxième rendez-vous est assuré à l'entrée
de "VALLEIRY" à 9h.

Pour indication : A la sortie de Collonges-Fort
l'Ecluse, prendre direction St. Julien - Evian
à gauche.

Cette promenade facile est organisée pour sa-
tisfaire un grand nombre de personnes, ainsi
que leur famille.

CAMP DE SKI "ENFANTS"

Le Ski-Club organise un camp de ski destiné aux
enfants âgés de 11 à 15ans à Morgins (Valais) du
mardi 26 décembre au dimanche 31 décembre 1978.

Les personnes intéressées par ce camp peuvent
obtenir tous les renseignements utiles, à la
permanence du Ski-Club à partir du :
Vendredi 3 novembre 1978.

BOURSE DE SKI

Comme chaque année, la vente échange de ski et ma-
tériel de ski aura lieu :

- le mercredi 25 octobre 1978 pour les enfants
- le jeudi 26 octobre 1978 pour les adultes.

Dès 17h30 dans le hall du Main-Building.

Nous demandons aux membres de respecter les dates
pour chaque catégorie.

WEEK-END du jeudi 25 au dimanche 28 janvier 1979

La chance nous sourit. Cette année nous pourrons
passer 4 jours merveilleux dans une des plus belles
stations des Alpes, ZERMATT! Un nom prestigieux,
des pistes magnifiques jusqu'à 3500m d'altitude,
un cirque incomparable parmi les plus hautes ci-
mes de Suisse. Et comme d'habitude, une ambiance
folle et sympathique.

70 personnes ensemble dans un grand hôtel, Bar-
Dancing, toutes les chambres avec salle d'eau. Une
seule précaution à prendre, s'inscrire à temps.

Ce week-end est ouvert à tous les membres du
Ski-Club (cotisation FS 10.-).

Les inscriptions (par bulletin postal 12-18189)
débuteront le 23 octobre. Le prix est : 317FS,
comprenant transport, hôtel et forfait sur toutes
les remontées mécaniques.

ATTENTION!! Une fois le nombre de places disponi-
bles atteint, plus personne ne pourra plus être
accepté.

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS

Tous les mois en général le dernier mardi, des
Membres du Club des Cernoises accueillent les
épouses nouvellement arrivées en vue de les aider
à s'intégrer dans la communauté locale. Les réu-
nions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No2
(Tortella) de 14h15 à 16h.

Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement
venir avec leur mère. La prochaine réunion se
tiendra le mardi 31 octobre 1978.

CLUB HIPPIQUE

Du 23 octobre au 2 novembre, le Ranch du Cheval
Sauvage reçoit vos enfants chaque après-midi,
en semaine, goûter compris pour 15FF.

Groupement au départ du CERN.

Michèle JOUHET/EP Tél. 022/833449 - 023/421595

PHOTO-CLUB

CONCOURS ANNUEL

Il est rappelé que le mardi 7 novembre 1978,
est la date limite pour la remise de vos travaux
à J. COLLOMBET/HS ou J.C. TARLE/EP, auprès
desquels vous pouvez encore obtenir le règlement.

Il est évidemment possible de participer au
concours dans l'une ou plusieurs catégorie(s)
suivante(s) :
agrandissement noir et blanc, agrandissement
couleurs, diapositives couleurs.

CINE CLUB

Contrairement à ce qui a été annoncé dans le
Bulletin Hebdomadaire No.42, le film suivant
sera projeté aujourd'hui :

JAGDSZENEN AUS NIEDERBAYERN (scènes de chasse en
Bavière) - (1968) de P. FLEISCHMANN.
Amphithéâtre 20h30 - Dès 18 ans. ENTREE GRATUITE.

RUGBY CLUB

Le dimanche 22 octobre CERN I se déplacera à NYON
pour jouer contre RC NYON à 15h.
Le même jour CERN II ira à Lausanne pour jouer
contre RC RIVIERA à 15h.

* VENDREDI 27 OCTOBRE 1978 - 21h. *
* (Restaurant No2 TORTELLA) *
* GRANDE SOIREE DANSANTE DU RUGBY CLUB CERN *
* Avec le Grand Orchestre JO-SONY. *
* Possibilité de manger : Entrecôtes, Pizzas, *
* et Sangria à VOLONTE. *

COOPERATIVES

INTERFON

En stock magasin : - Motoculteur
- Casseroles Menastyl émaillé
- Casseroles Fonte émaillée
" LE CREUSET "

Papiers peints : sur catalogue emmanuelle - remise + 10% sur remise habituelle jusqu'à épuisement du stock.

GIMM : nouveau marché menuiserie. Renseignez-vous au Secrétariat.

COOPIN

En stock: Confitures, fruits au sirop et à l'alcool, crème de marrons d'excellente qualité. Bandes magnétiques, cassettes, cassettes de nettoyage et bras de nettoyage pour disques. Phares anti-brouillard.

Baisse sur les super 8.

Action sur un type de machine à café, nous vous donnons un doseur de café.

Nouvelle baisse importante sur les réfrigérateurs et congélateurs.

Pour les jouets, nous vous conseillons de passer vos commandes de NOEL dès maintenant.

PLANACHAUX chalet union

une bonne nouvelle

Le Comité du Chalet a le plaisir de vous annoncer l'ouverture du CHALET de PLANACHAUX avec un nouveau couple de gérants :

Mr. et Mme Claude BERNARD.

SAISON D'HIVER : 1er décembre 1978 - 30 avril 1979.

Un nouveau prospectus va être distribué incessamment, vous donnant toutes indications nécessaires quant aux réservations.

good news

The Chalet Committee is pleased to announce the opening of the CHALET et PLANACHAUX under a new management couple :

Mr. and Mrs Claude BERNARD.

WINTER SEASON : 1st December 1978 - 30 April 1979.

A new detailed pamphlet will be distributed shortly giving all necessary information regarding reservations.

POUR INFORMATION

Un de nos collègues du CERN Ian PIZER, nous prie de publier dans nos colonnes, le message suivant :

" GROUPE DE DISCUSSION PSYCHOLOGIQUE "

Si un tel groupe est susceptible de vous intéresser, vous êtes invité(e) à participer à la rencontre d'introduction ou seront discutés nos idées et vos besoins. Si vous êtes intéressé(e), vous jugerez vous-même si vous souhaitez participer au développement de ce groupe.

Ce dont vous pourriez bénéficier par une telle participation?

- la possibilité de devenir plus conscient(e) des réalités concernant vos relations personnelles avec votre entourage, (le chef, les collègues, le conjoint, les enfants, les amis, le chien ou le chat..) et de pouvoir améliorer ces relations.

- une meilleure connaissance de vous-même.

Il n'est demandé aucune connaissance de base pour faire partie de ce groupe.

Un modèle simple de la personnalité avec des illustrations sera utilisé au cours des discussions.

La participation des membres du groupe sera encouragée.

MARDI 24 OCTOBRE à 17h30 (en français)
Baraque 589 - Salle 8 -

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter Ian PIZER/EP Tel. 3330.

PSYCHOLOGY DISCUSSION GROUP

If you might be interested in joining such a group come along to the introductory meeting where we can discuss our ideas and your needs and you can judge whether you could profit personally.

What you might hope to get from such a group is the possibility of a greater awareness of what goes on in your inter-relationships with your boss, your colleagues, your life partner, your children, your friends, your dog(cat), yourself and to learn ways of improving those inter-relationships.

No previous specialised knowledge is necessary - in the discussion groups a useful simple psychological model will be introduced accompanied by practical illustrations - group member participation will be encouraged.

MONDAY 23 OCTOBER (in english) - 5.30 p.m
Baraque 589 - room 8 -

For more information, please contact :
Ian PIZER EP/ Tel. 3330

POUR INFORMATION

HOCKEY SUR GLACE

Il nous reste 10 abonnements pour la saison 1978/1979, valables pour tous les matchs organisés cet hiver à la Patinoire de Genève, par le GENEVE-SERVETTE H.C.

Si vous désirez acheter un ou plusieurs de ces abonnements, veuillez tél. au 28/19 entre 14 et 15h.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1978

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	23.10	MARDI TUESDAY	24.10	MERCREDI WEDNESDAY	25.10	JEUDI THURSDAY	26.10	VENDREDI FRIDAY	27.10
		930 PRESENTATION TECHNIQUE TEKTRONIX INTERNATIONAL AG (USA/CH) Salle 1-007, bât. 17 - F-6 plan CERN ▲				900 PRESENTATION TECHNIQUE DIGITANA AG (CH) Salle 1-007, bât. 17 F-6 plan CERN ▲			
1100 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Recent advances in the theory of nuclear and dense matter - by J. Clark/Washington University, St. Louis		1100 ACADEMIC TRAINING Programming methods and languages - lecture 1 - by N. Wirth/ETH-Zürich ▲		1100 ACADEMIC TRAINING Programming methods and languages - lecture 2 - by N. Wirth/ETH-Zürich ▲					
1100 EP SEMINAR What have we learned on the nucleon form factors from neutrino experiments by B. Conforto/INFN - Rome EF Conference Room - Bldg 13-2-005 ▲				1400 THEORETICAL SEMINAR Stochastic cooling of particle beams by S. Van der Meer/CERN 1600 DD SEMINAR ARPANET hardware and software archi- tecture - by A. Algustyniak DD Conference Room - bldg 31 - third floor ▲		1400 ESO ASTROPHYSICS SEMINAR The gas dynamics of HII regions - 'The champagne model' - by G. Tenorio-Tagle/ESO Geneva DD Conference Room - Bldg 31 - 3rd floor ▲			
	30.10		31.10		1.11		2.11		3.11
900 WORKSHOP ON NEUTRINO PHYSICS ▲		900 WORKSHOP ON NEUTRINO PHYSICS ▲		900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Closed Session DG					
		1400 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Open Session ▲				1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous - par R. Carreras/CERN A			

A Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bdg. 500Th Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bdg. 4DG Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du système ét. bdt. ADM▲ lieu selon indication
place as indicatedC Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bdg. 503I Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7a. ét.
ISR Auditorium /bdg. 30-7th fl.S SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS- Prévesin/Bloc 1-
1st fl. 1er ét.Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.
Staff Association
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00
Association du Personnel
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tél. 4106)